

مدیر مرخص

الهامی صفا

اداره خانه

ایستانبول . جفال اوغلنده دائره اجتهاد
Adresse: Idjtihad Constantinople

نومرو ۶۸ — ۳۰ مایس ۱۳۲۹

الاجتهاد

آبونه

سنه لك آلتی آیلق
تورکیا ایچین ۴۰ غروش ۲۵ غروش
ممالك اجنیه ایچین ۱۰ فرانق ۶ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره

دوردنجی سنه

حریت فکریه یه خادم ، پنجشنبه کونلری چیقار ، اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی مجموعه

آقسرائی بکی

— مصال —

— فلیج زاده نك
حضور شجاعتنه —

دور منحوس استبدادك صوكلرينه طوغرى توفيق محمد بلك ايشلرى خيلى دوزملشدى. قونو قومشونك دلالت لطفكارانه سيله توفيق محمد بلك اوروجك مديرى [۱] عبدالرحمن ثنائى بكة داماد اولمش وهفته سنده ۷۶۲ بچق غروشه اوقاف هايون نظارت فخيমে سى سندات اداره سنه چراغ ايدلمش وبال آينك صوكلرينه طوغرى رتبه ئالته صنف متحيزى ايله بكام بيورملشدى. رفعتلو توفيق محمد بلك يالكز بر اكسيكى واردى: بر شهادتنامه. بونك استحصائى ايچون اوچ درت شق خاطره كلدى: بابامهره مراجهتله بر ديپلومه تداركى؛ اك قولاي ديپلومه ويرن حميديه تجارت مكتب عاليه سنه بر آرز صودن دوامله طقوز آي اون كون صكره جيچيلى ييچيلى بر وثيقه اهليت تدارك ايدلمسى.

فقط شق ثنائى قرين قبول اولدى. دارالفنون شطحيات شعبه سى ده عقله كلدى ايسه ده بو پك كولونچ كوروندى. رفعتلو توفيق محمد بلك اوصلو، عقللى آنجق اوچ وقتده نمازه مواظبت ايدر، سوز ديككر، رعايتكار، بابا يانه اطواره مالك، طريقت جليله كفشطوشيه سالك بر كنچ ايدى. حرمى ناز و نياز خانمه كنديسندن فوق العاده ممنون كورينوردى.

رفعتلو توفيق محمد بلك فرانسزجه يه آشنا اولمه سى ناز و نياز خانمى بر آرز صيقيوردى. نهايت بونك ده چاره سى بولندى. استانبول اعداديسندن فوق الاعلى مأذون زنجى حسن افندى آيده ايكي بچق بياض مقابلنده كنديسنه درس ويره جكدى.

فرانسزجه تحصيل ايله برابر رفعتلو توفيق محمد بلك [۱] جناب شهاب الدين بك افندى يه مصرانه عرض ايدرم كه اسكى زمانده بر اوروجك مديرى واردى.

افضلدر؛ و بوده پك منطقدر. ذاتاني مشاراليهك انبياي سالفه يه هر خصوصه تقدم ايتديكى آثاريله ثابتدر؛ بونى انكار ايتك منطق انكار ايتك كي در وبشريت متفكره ايچين بير ذلدر.

اسلاميتك بوكون ماهيت حقيقه سيله عرض اندام و بوتون انكشافات فائده بخشاسنى ارانه ايده ممسى بيزم صوفا لرك جهالتندن ايله رى كلسدر.

اكر مسلمانلرك جهاد ايچين صرف ايتديكلرى امكلرك بيكده بريى خواجه لر صرف ايتمش اولسه لردى كره ارض ساكنانى، بوكون ده باشقا تورلو سعادتله مظهر اولمش بولونور لردى.

ذاتاً بيزى مسلمانلقد بير «ره فورم» ياپيلمق ايچين اورتايه آتيلمه سوق ايدن اسباب ايشته بونلردر. قوانين اسلاميه عالم انسانيته نورانى بير سعادت بخش ايتك استعدادينى حائز ايكن نهدن بوكون ذليل بير وضعيته بولونسون. بيز تماماً قانعزكه بير ره فورم ياپيلمادقجه اسلام شوكت حقايقى اظهار ايدمه جكددر. چونكه دين بوكون قافلسزلرك تحت انحصارنده در؛ و بوندنركه عالم انسانيت تماماً مستفيد و مستنير اولامامشدر. وينه بوندنركه عالم نصرانيت اسلاميتى فنا و قابليتسز بير دين تلقى ايديور.

فى الحقيقه مقام مشيختك اك يوكسك طبقه سنده بولنانلر، بالفرض، قوزموغرافيا ايله فلسفه نك تدريسنى دينه مغاير عدايده جك قادار آثار بلاهت ابراز ايدر لرسه اونلرك قساعت و ايمانيله حركت ايدن صوفا لردن دين ايچين و انسانيت ايچين نه ترقى، نه سعادت بكلر سكرز؛ بيزم علمى دينيه مزحالا [قال] دورنده در. اميد ايدم [اقول] دورى يقين اولسون. اوزمان دين احمدينك ماده و معنا پك منطقى اولدينى تماماً تعين ايده جكددر.

فليج زاده مفى



داماد بك نمازی براقه لی بوحالره دوچار اولمشدی .
 اوته کی بریکی توفیق محمد بکک برآزده بورجی
 اولدیغندن بحث ایدیورلردی . عبدالرحمن ثنائی بکه بعض
 اصنافده مراجعت ایدوب شکایت ایتکده ایدیلر .
 فسبحان الله ! بو جوجغه نه اولدی ؟ نمازی ، نیازی ، ناز
 و نیازی ترك ایتدی . آرتق درکاه شریفه کیتمز اولدی .
 کیدیورم دیه اودن چقیورم ، صولوغی شکرچی مولاتیه نك
 دکاننده آلیور . کیجه ، هرکس اویودقدن صکره اوه
 کلیور . شیفره لری حل ایچون سندات قلمنده کیجه
 یاریسنه قدر قالیور ...

قائم پدر وخانم افندی بو اندیشهده ، رفعتلو توفیق
 محمد بکده پاره سزلق اندیشه سنده ایدی .
 هرکون ، منتظماً ، توفیق محمد بک ایچردی .
 قافقاسیاء شتاینبروخ ، ستاسیون بیراخانه لری غارصونلری
 بوسیایی آرتق طانیر اولدیلر . بیرا ، بوندن بویله ، کافی
 درجهده عقل و دماغی توتسوله یه میوردی . راقی اولمه دن
 کیف کلیوردی . راقینک ساعتده یوقدی : اوکلن
 صیجاغنده ، کیجه یاریسی ، هله ایرکندن ، قلمه کیتمه دن ،
 اللی درهم ایوالق راقیسی توفیق محمد بکه تازه حیات
 ویردی .

بر مهم مسئله (صاحب ترجمه) نك ذهنی یو ییوردی .
 اون کون بك اوغلنده قالمق ! بونک ایچون آزدن آزه
 اون بش لیرا ترکی یعنی ۱۶۲۰ غروش لازمدی . فقط
 بو پارهی نصل تدارك ایتلی ؟ ساعت ، دوکونده ویریلن
 قراوات ایکنه سی وسائر هپ بخورا کیده مرهون
 بولونیوردی . فلمنک کویه نك ضایع اولدیغی کوندن
 بری ناز و نیاز خانمک حلیاتی باتقیه نقل ایدلمشدی .
 صاته جق برشیءه یوق . اقراض ایدنده یوق . اون
 آیدن بری آلینان شمندوفر پرومسلرندنده بر شیء
 بکلنمز . اورومجک مدیری ده آرتق اسکیزی کی توجه
 کوسترمیور .

رفعتلو توفیق محمد بک کنديسنجه بر خط حرکت

آلا فراغه لشدی . اوچ وقت نماز ، رمضانده قضا ایدلمک
 اوزره ترك ایدلدی . یاقه قویو چنبرلرینه بکزه دی .
 جیده دائماً « مرآت زبان فرانسوی » کزردی . غالوش
 بونینده ترك ایدلدی ، وولق اووهر جنسندن علی العجائب ،
 قوجامان بر قوندوره بکک آیاقلرنده انظار دقتی جلبه
 باشلادی .

توفیق محمد بک بر دفعه توقادلیان ، یانی ، لوبون ،
 لوقسه نبورغده کیتدی . حتی طرف و تقریبی بوله رق
 برکون په راپالاسه بیله کیردی .

یانیده بر اشتهای خارقه نما ایله ، آرقداش لریله برلکده
 اکل و بلع و تناول ایتدیکی « بیفتک » و ایچدیکی « سالواطور »
 بیراسی توفیق محمد بکک عقل و خیالنده مهم ، شاعرانه
 خاطرهلر براقدی . آه او بوف تهك هله اوبوز کی
 بیرا رومه نو ، ژولیه ته ، پول ، ویرژییه ؛ بخون
 لیلایه نصل محبوب ایسه رفعتلو توفیق محمد بکده یانییه ،
 اورانک « بوف تهك » نه ویراسنده او یله جه عاشق اولدی .
 دائماً یانیی ، یانینک هر طرفه ، ماصالرینه ، دستکاهنه ،
 قویتو یرلرینه سینهن بیرا ویمک قوقوسنی دوشونیوردی .
 تونل مخرچندن تقسیمه قدر وقوعبولان صیق صیق
 جولانلرده توفیق محمد بکک کوردیکی مادموازلات
 بی غایاتده سندات اداره سی میزنا مزید ثالثی درین درین
 دوشوندورمکدن خالی قالمیورلردی .

توفیق محمد بکک فرانسزجه سی ایلریلدی : برسنه
 ایچنده ۳۶۵ کله ، ایکی غیر منتظم (یعنی سمعی) فعل
 ازبرلدی و صرفندنده غیر قیاسی جمعلر نصل یاپیلور ؟
 اورالره قدر چیقدی . - بن آرتق فرانسزجه
 بیلور میم ، بیلیمور میم ؟ سؤالی توفیق محمد بکک
 ذهنده برعقده ایدی . عاقبت بومشکلده حل اولندی :
 فرانسزجه بیلور دی . ناز و نیار خانمک هیچ برشیدن
 خبری یوقدی . یالکز کمال تلفله قوجه سنک اطوارنده
 کنديسنه قارشى مهم بر لاقیدلک کوریوردی . اسکی
 توفیق محمد بک اوچش ، یرینه بر بشقه سی کلشدی .

اختیار ایتدی: ناز و نیاز خانم ایله فنا کچینمک. بو پروغرام توفیق محمد بکک خیالنده جلی خطر ایله چیزلدکن صکره، ایلک کیجه، زوجه سنه صورتی آصدی. ایکنجی کیجه آری یاتاقده یاتدی. اوچنجی کیجه مالا یطاق تکلیفدرده بولوندی. دردنجی کیجه ناز و نیازی فنا حالده تحقیر ایتدی. بشنجی کیجه او خاکینه پوستکی کبی سرلیدیکی ریفقه مؤبدۀ حیاتک غریق بوسه و نوازش اولان یناقلرینه ایکی چفت شمار عشق ایتدی.

زواللی ناز و نیاز خانم نه پدرینه، نه والدہ سنه بو معامله لردن بحث ایده میوردی. فقط ابونی قیزلرینک مشکل بر موقعده قالدیغنی آ کلیورلردی.

قائم والدہ سرایی مست لایعقل خانم بر چوق اسرار امیز شیریلیردی. وسائط سحریه به مراجعت اولوندی. نتیجه: هیچ!

ایواه! ناز و نیاز خانم کوندن کونه دوشیور، رنکی بوزولیور، نشئه سی زائل اولیوردی. هر کیجه ده زواللی مادام توفیق محمد بکک، منتظماً، موقوتاً، برویا ایکی نوبت طباق تناول بیوریوردی.

برکون اوروجک مدیری زوجه سنی قارشیسنه آلدی و دیدی که:

— خانم، خانم! بو کیدیش کیدیش دکل! قیز دقیقه دن دقیقه به صولیور.

داماد بر باد. فنا حالده اخلاقی بوزمش. بونک خیرلیسی قیزی بوشاتمق! مست لایعقل خانم ده، ذاتاً، بویه دوشونیوردی. فقط بر درلوجسارت ایدوبده سرت قوجه سنه بویه بر تکلیفده بولونه میوردی.

خزینۀ مالیه افلاس ماصه سی مدیری ثروت بکک توسط ایدلدی. میرمومی الیه هرایکی طرفی ده ایی بیلیردی. برکون، ثروت بکک، بر معتاد یانیده توفیق محمد بکک تصادف ایدرک مسئله یی آچدی. و:

— ضرر یوق. پاره تدارک ایده من ایسه ک مهر و نفقه یی بورجلان. بن چاره سنی بولور، قاندررم. دیدی.

توفیق محمد بکک بتون بو فاعماله لردن مقصدی بر آژ تضمینات قویاروب اون بش کونلک بکک اوغلی عالمی یایمق ایدی. شمدی، ثروت بکک، بویه مهر و نفقه یی بورجلان دیسی اوزرینه:

— آقرداش نه دیورسک! نفقه یی بورجلان نه دیمک، بن ایچ کو کیسی یم. بن نفقه م آنلردن. اکر بن حریمی بوشار ایسه م اوچ ای بی انفاقه آنلر بورجلیدر. مهر و نفقه تام الی عددصاری ایدر. شمدی بکاللی عددصاری ویا اون عدد بانقنوط کتیر، درحال بوشایه یم...

سوزلرینی سکزننجی راقینک لطفاً بخش ایتدیکی جسارت ایله تفوه ایدیوردی.

ثروت بکک: — دیمک سن الی ایرایی قبول ایدرسک، توفیق محمد بکک: — هله سن برپاره یی ویر...

ثروت بکک: — جییمده خزینۀ نک پاره سی وار. شوکاغدی امضا ایت، ویره یم. غارصوندن درحال بر کاغذ قلم ایسته رلر. حاضر وندن تراونیک متصرف اسبقی حلمی افندی ده شاهد اولور. توفیق محمد بکک ناز و نیاز خانمی بوشار واون بانقنوطه وار...

شمدی بر قوستوم یایمق لازم. واقعا ای برترزیده مکمل بر طاقم یایمق ممکن ایسه ده حاضر جیلرک البسه لری ایله بونلر بیننده نه فرق وار؟ جامکانلرده اولیه کوزل اثواب وارکه...

توفیق محمد بکک یواش یواش بر قوستوم تدارک ایتدی: رنک نفی، دوکله قر وازه. البسه نک تفرعاتی ده وار. زننجی آلاجه سی بر قراوات. اوکی ایشلمه لی برکوملک. ۱۲/۱۰ سانتیمتر ولق بر یاقه. یاصتیق قدر بر پلاسترون. بامبودن بر باستون. وقس علیه البواقی.

شمدی بر ده دل داده لازم. همان اوجوارده منظر کبی تنب ایدن سفرای ذوقدن موسیقورده کین فون ده ربوم ماجرادن بر آژ خبردار اولمش کبی توفیق محمد بکک یاقلاشدی!

— بکک افندی! یانی به کیدرسه ک سزه بر تکلیفم وار،

از برلدى . حضور عاشقه به نصل چقیله جنی ، نصل
ناطقه پرداز اوله جنی اولدن دوشونلدى .

عاقبت کون وساعت کلدی . توفیق محمد بك قلمه
معذرت مشروعه سنه دائر بر مکتوب کوندر دکن صکره
بك اوغلنه چیقوب درجنك اول یانیده ایکی بیفتك ایله
درد بیوک قدح بیرای کوهده یه رلشیدردی . آندن
صکره پرتدد ، پرخلجان وهیجان قونتهس خنابلرینه
ملاقى اولمق ایچون یشیل سوقا قده ۱۰۰ نومرویه کیتدی .

— قونتهس بوراده می ؟

— هی . هی . هی ...

— سکا سویلیورم قونتهس بوراده می ؟

— اوت افندم . اورته قانده ۲ نومروده .

نهایت توفیق محمد بك قونتهسك حضور ملاحظه
داخل اولدی و بر سفیرك برقرالك حضورینه ایلك چیقشده
نطق ایراد ایتسی کبی ، آق سرای بکی ده ها قادیك
یوزینه باقمه دن ، شکل و شمائلنی کورمه دن ، صوفته
فرانسزجه سیله ، باصمه قالب اعلان عشقه باشلادی .

قادین هیچ برشی آ کلامه دی . فرانسزجه بیلمیوردی .
بتون بو اعلان عشقلردن صوکره قونتهس حضرتلری :

— بن فرانسزجه بیلمز . ایکی مجیدیه ...

یکی کوی ۲۲ مایس ۱۳۲۶

جهول نوری



شعر

آذان سیمی

۱۵ مایس ۳۲۹ - استانبول -

صولغون . قورو بر لرزه دوداقلردن اوزاندی
صوک قندیلی محراب سما یاقدی محیطه ،
بر زمزمه یوکه لدی قارا کلق تپه لرده ،
روزکار ایله برلکده (آذان روحی) اوپاندی ...
باقدم : او صولوق جبهه سی شرفك ، متوکل
بر شعر شکسته یله قارا کلقدده اکیلیمش
هران وسفالتله صولان بیک لب غافل
هپ دست نیاز آهش : ألم : یاشلری سیلمش ..

— باش اوسته ، هایدی .

ساعت آلتورقه طقوز . سفیر شطارت ایله توفیق
محمد بك بیراخانه ك قویتو بر یرینه چکلدیله . توفیق
محمد بك :

— موسیو غارصون ! موسیو غارصون ! بزه یمك کتیر .

— طودوسوئیت بك افندی . نه امر ایدرسکمز ؟

— بن بر بیفتك صکره بر فیه تو ، آندن صکره ایکی
برزولا ایستهرم . سیاه بیراده کتیر ، شراب ده کتیر .

غارصون متحیرانه باقندی . فقط ، چارناچار ، امری
انفاذ ایچون کیتدی .

سفیر مذاق ناطقه پرداز اولدی :

— بك افندی ، شو نامه یی او قوییکمز . قونتهس فلیرت

سزه عاشق اولمش ...

— کیمدر او ؟

— ایشته فوطوغرافیسى .

فوطوغرافی کورور کورمز قونتهسه دهشتلی بر
عشق ایله ، بزم توفیق محمد بك فجته عاشق اولسونمی ؟

— آى .. آمان .. نه یاملی ؟

— بك افندی ! سز بنم سوزمی دیکله ییکمز . بو عادى
فاحشه دکل . دولا اوت قلاس دولاریستوقراسی فرانسه نك

کباریدر . ایکی آیدن بریدر بونده اوطوریور ، سزی
ریستورانده سوپه ایدرکن آپه رسه و وار ایتمش . سز کله

بر رانده وو سولایسته ایدیور .

بك افندی چیلدیرر درجه ده موازنه سنی غائب ایتدی .
سفیر مذاق دوامله :

— افندم یشیل سوقاق نومرو ۱۰۰ ده بر رانقونتر
پره پاره ایدیم . فقط چوق ائته لله کتوبل بر دیسته نکه

قادیندر . های لایفدر . ناموسم اوزرینه یمین ایدرم که
قوم ایلفودر . سز آکا عاشقجهز معامله ایده جک سکر .

بشقه درلو اولماز . دیدی وایکی لیرای آلدی .

رانده وو تقرر ایتدی . توفیق محمد بك افندی
فرانسز منشآت کتایندن بعض کوزل کله لر و جمله لر